

Sobre todo a la vejez aumenta la nostalgia del pasado-de las propias raíces. Actualmente viven en Friburgo 2.600 emigrantes mayores de 60 años. La Büro für Migration und Integration y la Seniorenbüro están trabajando conjuntamente para mejorar las ofertas de atención destinadas a paliar los problemas de los mayores.

Queremos crear nuevas redes entre las instituciones y servicios de ayuda para la tercera edad y las instituciones que se ocupan del trabajo social migratorio. Gracias a una cooperación más intensa será posible el desarrollo de ofertas ajustadas a las necesidades de las personas mayores extranjeras.

Queremos ofrecer a los mayores y a sus familiares una guía sobre las ofertas existentes en Friburgo para que puedan hacer uso de ellas en caso de necesidad.

Mediante esta guía que será publicada en varios idiomas, les informamos para sobre los siguientes temas:

Servicio de ayuda a domicilio

La mayoría de las personas desean continuar viviendo en su domicilio, aún cuando tengan una edad avanzada . Si Ud. ya no puede valerse por sí mismo, ni tampoco cuenta con la ayuda de los familiares, puede recurrir a las ayudas a domicilio. Estas son entre otras:

- telealarma y servicio de ayuda telefónica
- servicio de reparto de comida a domicilio
- servicio de ayuda en labores caseras
- servicio de asistencia médica a domicilio

El Seguro de dependencia

Si Ud. o alguno de sus familiares no puede atenderse a sí mismo, el seguro de dependencia (Pflegeversicherung) podrá ayudarle con prestaciones económicas para pagar los gastos de asistencia:

- en casa
- en un centro de atención de día o permanente
- en una residencia para personas de edad avanzada

El seguro de dependencia definirá en base al informe médico el grado de atención necesaria. De esta calificación dependerá la prestación a recibir y el monto de la misma.

Residencia para mayores autosuficientes

En muchos barrios de Friburgo existen residencias para mayores autosuficientes „Betreute Seniorenwohnanlagen“. Este sistema habitacional les permite a los mayores vivir independientemente hasta edad muy avanzada. En estas residencias puede Ud. recibir la asistencia necesaria y disfrutar de la mayor seguridad posible mediante:

- una alarma de socorro instalada en cada vivienda
- asesoramiento y ayuda en caso de necesidad
- reuniones informativas y eventos sociales

Residencia para personas dependientes

Si la persona mayor deja de ser autosuficiente puede ser conveniente trasladarse a una residencia con asistencia permanente.

Gastos y Financiación

Nosotros le informamos sobre los costos y cómo cubrirlos. Por ejemplo, si tiene derecho a la ayuda social u otras formas de apoyo económico.

Seniorenbüro

Seniorenbüro, situada en el „Friedrichsbau“ le informa y le aconseja a Ud. y a sus familiares sobre los servicios de asistencia para personas de la tercera edad existentes en Friburgo. Si lo desea organizamos las ayudas necesarias. Si requiere la presencia de los asistentes sociales que hablen su lengua materna, éstos serán incluídos en las conversaciones. (Ver lista adjunta).

Büro für Migration und Integration

Büro für Migration und Integration le informa y le asesora sobre todas las preguntas que surgen en la convivencia de personas de distintas nacionalidades que viven en Friburgo. Después de aclarar su pregunta y en caso de ser necesario le ponemos en contacto con la persona o entidad especializada en el tema de su interés.

En la hoja adjunta encuentra Ud. la dirección del asistente social que habla su lengua materna .

Seniorenbüro mit Pflegestützpunkt

Fehrenbachallee 12
(Technisches Rathaus)
79106 Freiburg

Tel. 0761/201-3032
Fax 0761/201-3039
seniorenbuero@stadt.freiburg.de
www.freiburg.de/senioren

Horario de atención al público:
De lunes a viernes: de 10 a 12 hrs, excepto
el miércoles o según previo acuerdo.

Büro für Migration und Integration

Uhlandstraße 4
79102 Freiburg

Tel. 0761/201-3057
Fax 0761/201-3098
migration@stadt.freiburg.de

Horario de atención al público:
De lunes a miércoles de 14 a 16 hrs. y
jueves de 10 a 12 hrs.

Stand: 10/2010

Seniorenbüro | Freiburg 
IM BREISGAU



**La Tercera edad en
la emigración:
Información y consulta
sobre la oferta de servicios
para personas mayores y
para sus familiares**